

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 56 (1994)

Heft: 1

Rubrik: AGRAMA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouveautés Aebi

Aebi présente le nouveau **Terratrac TT60**:

Avec ce modèle un autre véhicule porte-outils extrêmement fiable en pentes et ménageant bien le sol est à présent à disposition. Grâce à l'hydraulique frontale 3-points Aebi (cat. I) avec déplacement latéral intégré et l'hydraulique arrière correspondante entièrement professionnelle (cat. I + II), le Terratrac est un instrument de travail avec une multiplicité de secteurs d'applications pratiquement inépuisables.

- A titre de première suisse, la nouvelle faucheuse confort: Aebi **Hydrocut HC55**.

Grâce au raccord Aebi, l'Hydrocut HC55 est à côté des travaux de fauchage également indiquée comme machine combinée, fiable en pentes, pour la mise en service avec la tondeuse à gazon rotative, tondobroyeuse faneur à ruban, ramasseur-

se de gazon, brosse, autoramauseuse lame à neige, fraise à neige etc. Et fait de la machine un système de travail flexible et universel.

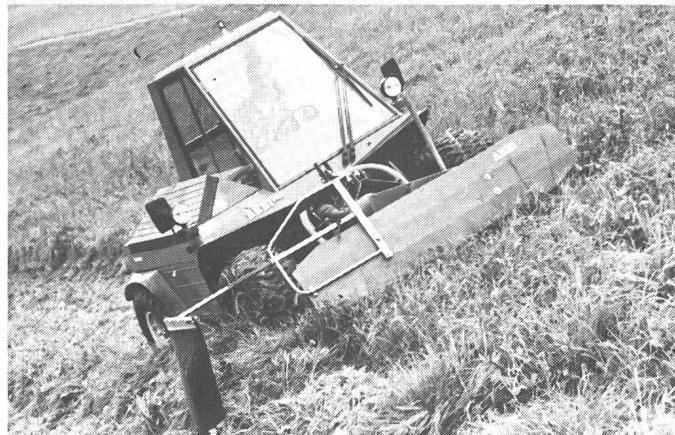
Déjà l'aspect extérieur et la conception fermée et continue du manchon signalent que quelque chose de fondamental a été modifié à ce niveau.

L'objectif, visant un maniement d'une facilité inégalée jusqu'ici avec des accessoires lourds, même en pentes extrêmement raides, est à présent atteint grâce à la construction suivante unique en son genre: une unité hydrostatique entièrement autonome agit sur chacune des roues, et cela en fonction commune pour la direction et la traction progressive.

Cette technique novatrice se nomme direction active et confère un ménagement du sol, une sécurité et une économie de puissance inégalées à ce jour. Une faible sollicitation est suffisante pour tourner avec la possibilité d'un rayon de braquage zéro (direction sur place). Une roue tourne en avant et l'autre en arrière, les deux roues restant constamment entraînées. Les freins de braquage sont donc superflus. La traction assume parallèlement les fonctions d'un différentiel. Ainsi, une absolue tenue de direction est garantie en marche en ligne droite avec un effet d'essieu rigide.

Une autre première suisse: Qualité du fourrage gérée par ordinateur avec la nouvelle **commande pour installation de séchage en grange Aebi AS-3**

Ce nouveau concept de commande pour installation de séchage en grange, économique et encore plus performant, représente le perfectionnement conséquent de la commande



Le tout nouveau véhicule porte-outils Terratrac AEBI TT60. Avec quatre modes de direction, un tout nouveau concept de radiateur, traction hydrostatique et un levier d'avancement multifonctionnel, avec lequel on a tous les éléments importants sous la main.

automatique AS-2, ayant déjà fait des preuves des milliers de fois.

L'énumération qui suit démontre ce qu'il a été permis d'atteindre: une optimisation de la durée d'aération, un intervalle d'aération variable, une minimisation de l'exploitation de nuit, la possibilité de déterminer la matière sèche du fourrage et de tenir compte d'un éventuel échauffement du tas de foin. En outre, les facteurs d'influence suivants peuvent être mesurés: température de l'air à l'entrée et à la sortie et l'humidité relative de l'air aspiré. Toutes les valeurs mesurées importantes sont visibles en tout temps sur l'affichage à cristaux liquides. Par ailleurs, nous présentons le nouveau **Terratrac Aebi TT40**, dont la vente a démarré avec un très grand succès.

Le TT40 est plus qu'une faucheuse à deux essieux. Avec lui, le travail de fauchage et de fenaison en pentes devient bien plus simple, plus sûr et plus confortable. De conception so-

lide, robuste et bien étudiée, il offre avec la «réelle» hydraulique 3-points à l'arrière, le moteur diesel de Kubota à 4 cylindres et 34 CV et les conditions confortables de place et de visibilité dans la cabine, une performance de pointe à un prix raisonnable.

Et bien entendu, l'éventail habituel à travers l'offre Aebi en faucheuses à deux essieux, véhicules porte-outil, motofaucheuses et Transporter (équipés maintenant en partie du Hill-Holder).

Le secteur machines de ferme présente les bien connus souffleurs et dispositifs de déchargement, les installations de séchage en grange et les installations à griffe. Ainsi que la machine pour la recomposition du compost propulsée par tracteur Topturn 300 pour l'agriculteur intéressé par une activité professionnelle annexe.

Aebi, Berthoud
Stand AGRAMA 3.103



De conception et d'un développement nouveaux: La motofaucheuse confort Aebi Hydrocut HC 55. Même des travaux de fauchage de longue haleine sont ainsi maîtrisés en toute aisance.

Nouveaux tracteurs Case-IH

L'attraction la plus grande au stand de Rohrer-Marti SA à l'AGRAMA à St. Gall sera certainement les nouveaux tracteurs Case-IH de la série 3200 et 4200. Cette nouvelle série comprend des tracteurs de 52

à 90 CV dans différentes executions.

En ce qui concerne les tracteurs de Case-IH, il faut mentionner les modèles Cash-IH Maxxum Plus qui ont subi des améliorations considérables.

Rohrer-Marti présente, de la maison Kuhn, un éventail y de machines de fenaison avec les nouvelles faucheuses condi-

tionneuses, Girofaneurs, Giro-andaineurs et désileuses blocs. Mention spéciale pour le nouveau Giro-andaineur GA 3501 GM - un andaineur avec une largeur de travail de 3.50 m et 10 bras de fourches à conduite tangentielle. Par cette machine, très intéressante pour le marché Suisse, la gamme d'andaineurs est encore une fois agrandie.

En ce qui concerne le programme Kuhn de machines pour travail du sol il faut surtout souligner les nouvelles charrues de la série Master. Cette nouvelle série est également, comme toutes les charrues de Kuhn, équipées en série de versoirs en triples, couches inégales, ce qui augmente leur longévité de 40%. Les socs sont forgés et

traités dans les meilleurs aciers. En ce qui concerne les machines pour l'entretien des prairies et le fauchage des refus de pâtures, les travaux d'entretien des vignes et vergers ou le broyage de pailles, tiges de maïs, tournesol ou pour l'entretien des friches, quelques modèles seront présentés au stand de Rohrer-Marti.

La maison Mengele est représentée par des: autochargeur-

ses, hacheurs à maïs et épandeurs à fumier.

Dans le secteur "presses", Rohrer-Marti montre pour la première fois Gallignani de une enrubanneuse équipée d'une partie électrohydraulique de contrôle et de service avec télécommande infrarouge.

Rohrer-Marti SA
Stand AGRAMA 2.009



The advertisement features two main images: a top view of a tractor working in a field, and a bottom view showing the mechanical details of the front suspension system. Below these images, the text reads:

Enfin les voilà!
Les Muli 660 G et 770 G
à suspension individuelle
des roues avant

Vous constatez:

La lettre G est synonyme de technique innovatrice: En effet, la suspension individuelle des roues avant, dont sont équipés ces véhicules, assure un haut niveau de confort, comparable à celui d'un camion, et protège votre santé. Le blocage hydraulique de la suspension permet à ces transporters de conserver toute la rigidité et toute la sécurité dans les terrains escarpés.

Conduire un Muli G, c'est un vrai plaisir
Consultez votre partenaire Reform



Reform, une façon plus confortable de travailler en sécurité!
A l'Agrama 94, hall 3, Stand N°. 3.011

Tracteurs-Zetor

La maison Raus SA, importateur exclusif pour la Suisse des tracteurs Zetor, présentera pour la première fois à l'Agrama 94 à St-Gall des nouveaux modèles de la série 33 à 63 qui correspondent à 33 kW/45 CV jusqu'à 63 kW/84 PS. La série moyenne 75-85-95 et le nouveau modèle 105 (75 kW/84 CV) de la gamme unifiée III mérite notre attention particulière ainsi que les modèles lourds jusqu'à 185 CV. Les tracteurs étroits (type vigneron) avec vitesses super-rampantes d'une puissance de 47 à 65 CV complètent le programme Zetor.

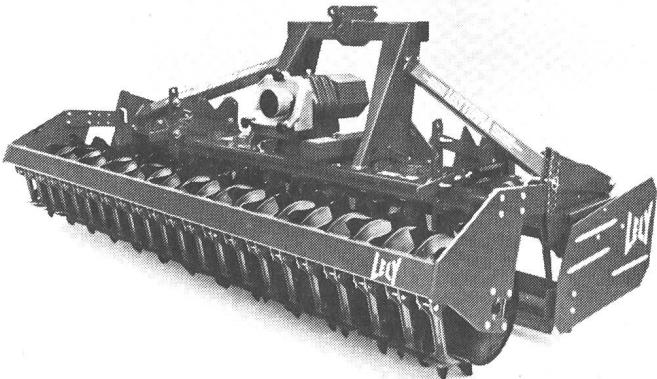
Ces tracteurs sont le fruit de longues recherches afin d'obtenir le maximum d'avantages et de concilier, modernité, confort, puissance, économie et écologie. Le nouveau design du tracteur ainsi que des améliorations importantes apportent:

- une nouvelle forme élégante de la cabine qui assure confort et sécurité au chauffeur, selon les normes OCDE avec un niveau de 82 DB. La ventilation est assurée par un puissant ventilateur, avec filtre, et le chauffage de 8 kW garantie le confort en hiver. Une climatisation automatique peut aussi être intégrée
- une boîte de vitesses avec inverseur, avec plusieurs ver-

sions, 16 ou 18 vitesses ou un multiplicateur de 20 vitesses, un multiplicateur automatique à 3 étages évite l'utilisation de l'embrayage. Une boîte à 30 ou 40 km peut être montée

- deux systèmes de freins assurent un freinage efficace, l'un mécanique à mains, l'autre hydraulique agissant sur les disques à bain d'huile sur les roues arrières et sur le cardan pour les tractions avant. De ce fait, le freinage agit sur les 4 roues. Un compresseur d'air permet l'équipement de freins à air, double circuit pour remorque. La prise de force est commandée par un embrayage à lamelles hydrauliques (1000 t/min pour 1950 min/moteur - 540 t/min pour 1930 min/moteur). Un relevage avant avec prise de force 1000 t/min. (pour 1952 t/min. moteur) avec rotation à droite selon les normes OCDE.
- Les modèles testés par la FAT disposent des moteurs souples avec un couplement de plus de 20%, peu de perte de puissance sur les prises de force 540 et 1000 t/min et dépendante de l'avancement, une force de levage au relevage hydraulique de 3600 kg etc. Cette nouvelle génération assure et confirme à Zetor sa place dans les grands constructeurs de tracteurs mondiaux.

**Raus SA, Avry-Rosé
Stand AGRAMA 1.001**



Malgré la récession, on s'attend, cette année également, à une augmentation du chiffre d'affaires. Les herses rotatives obtiennent le meilleur chiffre d'affaires mais l'entreprise hollandaise fabrique également des faucheuses à disques, des machines de fenaçon, des semoirs à engrais, des semoirs à grain et des sarceuses.

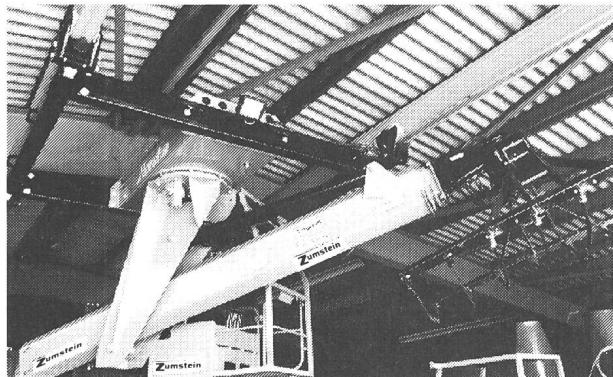
Les machines LELY sont distribuées dans le monde entier par

l'intermédiaire de maison d'importation ou par des points de vente propres.

En Suisse, la marque LELY est représentée depuis 1964 déjà par la VGL-Speiser, une entreprise familiale bénéfice de 130 années de tradition et dont le siège se trouve à Ebikon/Lucerne.

**VGL-Speiser, Ebikon LU
Stand AGRAMA 2.012**

Crues tournantes télescopiques



- Entièrement hydraulique
- Rayon d'action du bras jusqu'à 26 m
- MARATON avec son expérience et sa technique comblera son utilisateur

- A Pour vous convaincre, venez l'essayer chez nous
B Nous avons une solution pour chaque ferme
C Demandez une documentation

ZUMI toujours à votre service



Zumstein AG
Fax 065/45 36 57 Zuchwil
3315 Bätterkinden 065/45 35 31

LELY

Les nouvelles séries 35/45/55 des herses rotatives, dont les largeurs de travail atteignent jusqu'à 8 mètres, ont été présentées au printemps 1993. Ainsi, LELY offre un programme de herses rotatives bien fourni, adapté à tous les types de sol, du plus léger au plus lourd. Les herses rotatives LELY doivent leur progression sur le marché avant tout aux excellentes spécificités techniques, à la protection à ressorts du rotor, au boîtier central, à l'automat à chevilles de cisaillement LELY-Matic et au rouleau de soutien flottant, suspendu.

La forme des dents est particulièrement importante: les dents rondes, traînant sur le sol présentent l'avantage suivant: la

terre sèche reste à la surface et la terre humide reste au bas! Il n'y a pas de point de polissage. Les dents LELY sont garanties contre la casse. Il est évident que les dents LELY sont souvent copiées, mais il manque à ces reproductions la qualité exigée. Lors de l'achat, il faut par conséquent s'assurer qu'il s'agit bien des dents LELY d'origine de 1^{ère} qualité, reconnaissables au symbole de marque LELY dont elles ont été frappées. LELY offre une garantie contre la casse sur ces dents: si l'une d'entre elles devait casser, elle sera remplacée sous garantie.

Les principaux pays producteurs de LELY sont en premier lieu la Hollande, ensuite les USA, la France, la Grande Bretagne et l'Australie.